

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-160

BILL C-160

An Act to amend the Penitentiary Act
(religious freedom)

Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers
(liberté religieuse)

R.S.,
C.P.-6

Her Majesty, by and with the advice
and consent of the Senate and House of
Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement
du Sénat et de la Chambre des communes
du Canada, décrète:

S.R., c.P-6

Short
title

1. This Act may be cited as an Act to
amend the Penitentiary Act (religious
freedom). 5

1. La présente loi peut être citée sous le
titre: *Loi modifiant la Loi sur les péniten-* 5
ciers (liberté religieuse).

Titre abrégé

2. Subsection (1) of Section 2 of the
Penitentiary Act is amended by inserting
the following definition:

2. Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur les*
pénitenciers est modifié par l'insertion de la
définition suivante:

"chaplain"

"chaplain" means a person who is or- 10
dained in a religious order and who
works in that capacity:"

« aumônier » désigne une personne qui 10 « aumônier »
est membre d'un ordre religieux et
travaille à ce titre;»

3. Section 3 of the said Act is amended
by adding the following subsection:

3. L'article 3 de ladite loi est modifié par
l'adjonction du paragraphe suivant:

Rights of
chaplain

"(2) Any chaplain designated by the 15
Commissioner, under the direction of
the Minister, to work within a peni-
tentiary shall have the right of access
to any part of a penitentiary; the right
to communicate with any inmate in 20
private; the right to use facilities with-
in a penitentiary set aside for religious
or rehabilitative purposes; and the
rights held by chaplains prior to the
9th day of March, 1973." 25

« (2) Tout aumônier désigné par le 15 Droits de
commissaire, sous la direction du Minis- l' aumônier
tre, pour œuvrer dans le pénitencier a le
droit d'accès à toute partie du péniten-
cier; le droit de communiquer privément
avec tout prisonnier; le droit d'utiliser les 20
facilités réservées dans un pénitencier à
des fins de religion ou de réhabilitation;
et les droits dont jouissaient les au-
môniers avant le 9 mars 1973.»

4. Section 6 of the said Act is amended
by adding the following subsections:

4. L'article 6 de ladite loi est modifié par 25
l'adjonction des paragraphes suivants:

Chaplains
not
employees

"(3) Notwithstanding anything con-
tained in this Act the Commissioner
shall not employ persons as chaplains. 30

« (3) Nonobstant toute disposition de
la présente loi, le commissaire ne doit pas
embaucher d'aumônier.

Aumônier
n'est pas un
employé